

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе

Санкт-Петербургского государственного университета

С.В. Аплонов



Отзыв

ведущей организации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» о диссертации Ольги Сергеевны Павловой «Латинская мореходная лексика в античности (опыт системного анализа)» представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.14 – классическая филология, византийская и новогреческая филология.

Диссертационное исследование О. С. Павловой посвящено интересной, сложной, обширной и многогранной теме – тщательному и разностороннему изучению латинской мореходной лексики. *Актуальность* избранной темы не нуждается в подробном обосновании. Исчерпывающее освещение мореходной терминологии латинского (а в значительной части и греческого) языка и само по себе являлось бы несомненным подарком для филологов-классиков, да и для историков античности. Ведь эта работа включает в себя разбор и уточнение терминов, сложных для непосредственного понимания, а зачастую непонятных и специалистам, объяснение соответствующих реалий с привлечением эпиграфического и археологического материала, а также историко-эмпирических данных и обсуждение спорных вопросов, относящихся к мореходству и мореходной лексике античности.

Впрочем, автор не ограничивается задачей, сформулированной во введении (с. 4) как «дать по возможности полное описание данной части латинского лексикона классического периода с привлечением доступных в настоящее время методик и материалов». Этой задаче отведена большая по объему часть работы (главы 1–2, с. 26–176), но далее, в главе 3 (с. 156–176) автор предпринимает системный анализ тщательно структурированного и пристально изученного в предыдущих главах терминологического словника, уделяя внимание разграничению мореходной лексики по ее принадлежности к разным функциональным классам (мореходные термины подразделяются на базовые, профессиональные и «литературные»), классифицируя грамматические способы возникновения мореходных терминов в языке и, наконец, выявляя количественное соотношение исконных терминов и заимствований. Наконец, в главе 4 (с. 177–209) на ряде примеров изучается использование специальных морских терминов в художественных текстах.

Таким образом, рецензируемое исследование содержит сразу несколько амбициозных задач, освещающих разные аспекты функционирования мореходной лексики в латинском языке и в латинской литературе. *Теоретическую ценность* имеет каждое из них. Методически важной является установка автора на разграничение профессиональных терминов и поэтических (или, шире, литературных) выражений, самостоятельно разработанная и последовательно проводимая при исследовании каждой

лексем. При разборе учитывается, встречается ли слово в эпиграфических и юридических текстах или у авторов, особенно хорошо знакомых с корабельным делом, а кроме того – отличается ли оно однозначностью и регулярностью употребления.

Научная новизна исследования подтверждается тем, что в нем уточняется значение многих мореходных терминов, по-новому освещаются проблемы, связанные с их интерпретацией и толкованием, и, наконец, содержатся ценные наблюдения над общими закономерностями латинских мореходных терминов как лексической системы. Неоспорима и *практическая ценность* такой работы – к ней естественно будет обращаться как филологу, изучающему литературные тексты с упоминанием мореходных реалий, так и историку, интересующемуся этой стороной античной жизни.

Введение (с. 3–25) содержит подробное описание целей и методов исследования, упоминание наиболее ценных источников (кроме комментариев Сервия к Энеиде, в их числе оказываются менее знакомые большинству антиковедов пассаж из XIX книги Исидора Севильского, а также найденная в Тунисе альтибурская мозаика с изображением судов и их элементов и относящихся к ним цитат из античных авторов), а также подробный библиографический очерк истории исследования морского дела и мореходной терминологии в античности от античных времен до Нового времени (с. 8–19). Этот очерк имеет самостоятельную историографическую ценность: упоминаемая там литература основательно проработана автором, начиная с эпохи Возрождения, что не вполне типично для современной филологии, которая если и обращается к ученым до XIX вв., то чаще всего считает их материалом исследования, а не его инструментом. При этом стоит отметить, что в тексте самой работы ощутимо присутствуют не все упоминаемые там труды: возможно, имело бы смысл, как это сделано в автореферате, выделить в отдельном разделе работы, которые автор привлекал для исследования чаще других (прежде всего это лексикон навигационной техники Э. Сен-Дени, монографии Л. Кассона, труды Ч. Старра, словарь Жалы *Virgilius nauticus* середины XIX в. и др.).¹

Подробно прописана теоретическая база исследования (с. 19 сл.). При этом автор, используя наработки современной семасиологии для изучения терминоведения (различение терминов, прототерминов и терминоидов), справедливо подчеркивает невозможность их прямого применения к античному материалу, выделяя свои критерии (с. 21).

Цели и задачи исследования (с. 22–23), как и положения, выносимые на защиту (с. 24) сформулированы четко и корректно и в дальнейшем находят свое обоснование в диссертации. Удивление может вызвать, пожалуй, 3-е положение: «В роли прототерминов (так автор предпочитает называть терминологическую профессиональную лексику) могут выступать не только существительные, но и слова других частей речи». Как представляется, в такой формулировке это положение едва ли требует доказательств. Неужели кто-то может всерьез сомневаться в терминологичности, например, глаголов со значением «причаливать» или «лабиринговать»? Вероятно, имелся в виду случай словосочетаний типа *immittere rudentes*, когда, как доказывает автор, внутри устойчивого словосочетания терминологическое значение выражается глаголом, который сам по себе не принадлежит к мореходной лексике. Но если так, это следовало сформулировать иначе.

Глава 1 содержит подробный разбор многочисленных терминов, связанных с отдельными элементами судна, процессами его постройки, починки и оснастки, а также анализу названий и типов судов. Отдельного упоминания заслуживают богатые, с любовью подобранные и помогающие читателю разобраться в сложных вопросах

¹ В тексте работы нам почему-то не удалось найти ссылки на труды Хёкманна, присутствующие в списке литературы (Höckmann O. *Antike Seefahrt*. München, 1985. и др.); впрочем, учитывая фундаментальное знакомство автора с научной литературой по теме исследования на западноевропейских языках, это наверняка объясняется случайным недосмотром.

фотоиллюстрации, которые сопровождают комментарий к лексемам 1-й и 2-й глав; автор обнаруживает отличное знакомство с археологическими и музейными материалами, существенными для темы исследования,² а также активно использует данные реконструкций античных судов. Обращает на себя внимание и далеко выходящая за обычные рамки компетентность автора в вопросах мореплавания.³

Итог этого рассмотрения можно назвать впечатляющим: корабельные термины сведены в стройную систему; многие трудные и редкие слова получают убедительное объяснение; в тех случаях, когда об их значении ведутся споры, наглядно показано содержание дискуссии; автором сделано немало самостоятельных ценных наблюдений как над значением слов, так и над степенью их терминологичности. Отметим лишь некоторые из них.

Законченный филологический сюжет содержит хорошо аргументированную интерпретацию слова *praetoriolum*, встречающегося в переводе Септуагинты Иеронимом: полемизируя с учеными, предполагавшими здесь терминологическое обозначение корабельной каюты, автор показывает, что Иероним, скорее всего, хотел использовать нейтральное слово, обозначающее крытую деревянную постройку (с. 36–39).

На с. 65–67 высказаны интересные соображения в поддержку того, что слово *ala* применительно к парусам (обычно понимаемое метафорически) могло указывать на шкотовые углы паруса (Sall. Hist. inc. 12 *parvis modo velorum alis demissis*; возможно, также Aen. III, 520 *velorum pandimus alas*). Добавим от себя, что миф об изобретении парусов Икаром, упоминаемый диссертантом, очевидно, носит рационалистический характер (по-настоящему летать не мог, значит, наверное, вот эти «крылья» изобрел) – это говорит только о том, что паруса или их части могли метафорически соотноситься с крыльями.

На с. 47 внимания заслуживает оригинальная интерпретация автором трудного для толкования стиха Aen. V, 829 *attolli malos, intendi brachia velis: velis* предлагается понимать не как *abl.*, а как *dat.*, зависящий от приставки *in-*. Возможно, если считать *velis* дативом, его скорее можно было бы объяснить как поэтический *dat. finalis/commodi* («натянуть реи для парусов»).

На с. 48 убедительно показана необычность употребления слова *agma* у Вергилия в смысле «корабельные снасти» – будь то аналогия с греч. ὄπλα или адаптация лат. *argumenta*, указывающего на отдельные элементы рангоута или такелажа.

На с. 54–55 аргументированно отвергается объяснение Седжвиком загадочного *propudium* у Петрония (Sat. 99, 5) на основании сближения его с *προπόδιον*.

На с. 56 находим интересные соображения в пользу того, что в выражении *immittere rudentes* («растравить снасти») терминологизированность выражению придает глагол, а не существительное, могущее обозначать любую деталь бегучего такелажа. Возможно, читателю было бы легче проследить за развитием значения этого выражения, если бы, как потом в главе 3 (с. 174) это выражение пояснялось аналогией с *habenas*

² Осведомленность автора в этих вопросе сложно чем-либо дополнить, но на всякий случай упомянем памятник, который может быть полезен О.С. Павловой в ее изысканиях (если вдруг он ей неизвестен): это знаменитая фреска с изображением корабля «Изиды» из Нимфея, находящаяся в экспозиции Гос. Эрмитажа (Н. Л. Грач. Нова пам'ятка елліністичного часу з Нимфею // *Изида*. 1987. № 57. С. 81-94; Н.Л. Грач. Открытие нового исторического источника в Нимфее (предварительное сообщение) // *ВДИ*. 1984. N 1; N. Grac Ein neu entdecktes Fresco aus hellenistischer Zeit in Nymphaion bei Kertsch // *Scythika. Abh. München. Heft 98*. 1987; O. Höckmann. Naval and other Graffiti from Nymphaion // *Ancient civilizations from Scythia to Syberia. An International Journal of Comparative Studies in History and Archaeology*. Vol. 5, № 4. Leiden – Boston – Köln. 1999; Murray W. A Trireme named Isis: the graffito from Nymphaion // *The International Journal of nautical Archaeology*. 2001. Vol. 30. 2; L. Basch. The IZIZ of Ptolemy II Philadelphus // *The Mariner's Mirror*, vol. 71, 2, May 1985, pp.129 – 152).

³ Один из многих выразительных тому примеров – прим. 491 на с. 120: «Подход к незнакомой гавани, особенно если ее вход находится на подветренном берегу, в штормовую погоду может оказаться гораздо опаснее, чем встреча шторма в открытом море».

immittere («ослабить поводья»), которая, конечно, давно была замечена учеными (A. Häckermann. *Zu Vergil // Zeitschrift f. d. Gymnsialwesen* 12 [1858] 631–632).

На с. 73 высказано остроумное предположение, что упоминаемое Исидором сходство *carchesium* (блока на топе мачты) с буквой F на деле подразумевает греческую «Ф».

Ценно наблюдение над тем, что устоявшимся термином было *complexe* при наборе команды. Крайне увлекательный сюжет посвящен вероятному соответствию между судном *Vegeia* в альтибурской мозаике с испорченным местом в тексте Исидора (р. 99–101).

Заключительный блок 1-й главы содержит детальный, взвешенный и информативный разбор типов судов, изобилующий полезными и интересными сведениями.

Во 2-й главе так же последовательно изучается лексика, относящаяся к управлению судном, а также названия стоянок, членов команды и пассажиров. Здесь также собран исчерпывающий лексический материал (обсуждаются даже детали одежды моряков) и содержатся любопытные наблюдения над характером выражений, связанных с навигацией. Многие выражения несколько неожиданно предстают мореходными терминами (*legere* ‘идти вдоль побережья’, *tenere* ‘достигать’, *abscondere* ‘терять из виду за горизонтом’); наоборот, *flectere viam* автор, вступая в спор с Сервием, отказывается считать специфически мореходным.

На с. 131 приводятся интересные аргументы в пользу того, что *castra* у Вергилия могло указывать на стоянку флота на берегу (терминологическое значение; Aen. III, 519; IV, 604; V, 669).

На с. 134–136 удачно отмечено, что глагол *stare* у Вергилия означает именно ‘стоять на якоре’ (а не в гавани), также будучи при этом термином.

Отдельного внимания заслуживает анализ редкого термина *pitulus septe(m)semodialis*, засвидетельствованного в надписях. Автор убедительно защищает толкование К. де ля Буржа (1886), считавшего, что *septe(m)semodialis* указывает на полуторную месячную норму хлеба в семь с половиной модиев (обычной нормой считались 5 модиев). Кроме того, приводится дополнительный аргумент в пользу толкования *pitulus* как ‘загребной, первый гребец’ – у мифографа Гигина на это место садится Геракл (XIV, 32; Кассон считает, что *pitulus* отбивал такт для гребцов).

На с. 150–151 убедительно оригинальное толкование редкого слова *dolator* в значении ‘плотник’ (CGL V, 287, 53 *dolabrum est dolaturia*; Евстафий в IV в. переводит ἡ τεκτονική τέχνη у Василия Великого как *ars dolatoria* [Migne 53, 966]).

Глава 3 посвящена лингвистическому анализу массивного лексического материала, представленного в первых двух главах. Здесь автор подробнее останавливается на сформулированных ранее критериях выделения профессиональной, базовой (всеми известные слова вроде *proga*, *puppis*, *latus*, *velum* etc.) и «литературной» мореходной лексики.

Интересным результатом количественного анализа исконных и заимствованных лексем стал относительно высокий показатель исконно латинских терминов (около половины). Другим важным наблюдением стало указание на большое количество двойных наименований (калька и заимствование). Подчеркивая, что латинские мореходные термины у поэтов часто восходят к греческим образцам (Гомер, Аполлоний Родосский), автор приходит к интересному выводу: что в случае наличия двойной терминологии греческое заимствование принадлежит языку моряков, а латинское – связано лишь с греческо-римской литературной традицией. Это предположение может показаться смелым, но согласно анализу автора выходит, что как раз латинские термины из этих пар и не встречаются в эпиграфических и юридических текстах, что косвенно указывает на их литературный характер.

В 4-й главе разбираются литературные функции употребления мореходной лексики. С одной стороны, это дает богатый и увлекательный материал для исследования, с другой, как представляется, несколько уводит в сторону от изучаемого предмета и к тому же лишает его исчерпывающей полноты. Особенно это касается первых двух подразделов: употребление мореходных терминов для достижения точности и кажущейся достоверности повествования, а также и в метафорах, связанных с мореплаванием. Здесь материал даже по отдельным метафорам уже почти необозрим,⁴ а главное – предметом исследования становится уже не язык и лексические единицы, а литература и литературные приемы. Это принципиально другая сфера. Впрочем, в следующих двух разделах, посвященных комическим эффектам (в основном на материале богатых специальной лексикой монологов Плавта) и пословицам и поговоркам, отход от предмета ощущается не так сильно, поскольку в каламбурах и поговорках обыгрывается непосредственно исследуемая лексика с ее спецификой.

Украшением 4-й главы служит раздел, посвященный анализу употребления мореходных терминов у Цезаря. Здесь автор выдвигает серьезные аргументы в пользу того, что редкость использования мореходных терминов у Цезаря объясняется не малой степенью компетентности, а сознательной эстетической установкой на нормативность языка.

В Заключение коротко и ясно резюмируются итоги исследования. Помимо прочего, автор справедливо подвергает сомнению саму постановку вопроса о любви или нелюви римлян к мореплаванию в связи с лексикой – обилие мореходных выражений никак с этим не связано.

В целом представленная работа отличается такой степенью проработанности материала (как непосредственного анализа античных источников, так и освоения научной литературы), что представляет благоприятную основу для дальнейшей публикации в виде монографии. При этом в нынешнем виде она, конечно, не свободна от недостатков, которые, впрочем, больше относятся к форме, чем к содержанию и даже там, где встречаются явные ошибки и неточности, это не влияет существенным образом на аргументацию и логические построения автора.

Текст диссертации хорошо вычитан, опечаток немного; важнее всего исправить те, что встречаются в античных текстах и мешают восприятию.⁵ Встречаются недостатки в оформлении. Иногда латинская цитата повторяется в примечании и в основном тексте.⁶ Слишком длинные перечни пассажей из авторов подчас лучше сократить или хотя бы переместить в примечания.⁷

Английский перевод Исидора присутствует в примечаниях, но, кажется, отсутствует в библиографии. Почему-то ни в примечаниях, ни в списке не присутствует указание на *Thesaurus linguae latinae*, хотя автор наверняка его использовал.

На с. 42, кажется, произошел сбой: автор говорит, что приводит надпись со словом *parasemum* (с исправлениями делла Корте), но размещен только рисунок; возможно, текст

⁴ См., е. г., V. Pöschl. *Bibliographie zur antiken Bildersprache*. Heidelberg, 1964. s.v. Schiff; J. Kahlmeyer. *Seesturm und Schiffbruch als Bild im antiken Schrifttum*. Greifswald, 1934.

⁵ С. 31, прим. 143 вместо *carina* д.б. *puppis*; с. 33, прим. 153 вместо *αὐτοῦς* д.б. *αὐτῶν*; с. 36, прим. 162 д.б. *ἄγυια*; с. 38, прим. 176 д.б. *Amsterdami*; с. 91 в цитате из Плиния надо убрать *apto*; с. 110, прим. 461: д.б. III, 686; с. 125 д.б. *versare*. На с. 154 неправильная ссылка на Филострата («*vita Apoll. 15*» – д.б. номер книги и параграф).

⁶ С. 35–36 цитата из Энния; с. 45, прим. 201 цитата из Катона; с. 97, прим. 435; с. 112, прим. 467 (*Aen. III, 58*); с. 146 и 154, прим. 643 про *epibata*.

⁷ С. 128 про *ascendere/conscondere navem*; с. 60, прим. 276 про *vela* у Вергилия, пожалуй, избыточно.

цитаты выпал или вытеснился картинкой. Впрочем, в примечании здесь же содержатся электронные ссылки. Это досадно, поскольку текст надписи важен для различения понятий *parasemum* и *tutela*.

Местами, особенно в первых двух главах, встречаются неудачные или громоздкие формулировки. Так, на с. 70–71 проще было бы сказать, что *palmula* понимается рядом ученых в собирательном смысле. На с. 99: «Это же значение переходит к Нонию и Фульгенцию» (лучше: в этом же значении слово употребляется у Нония и Фульгенция).

Время от времени попадаются глухие ссылки. Так, на с. 46, прим. 203: «У Горсфолла по-другому» – читателю интересно мнение Горсфолла хотя бы в общих чертах. На с. 51 автор солидаризируется с Кассоном в вопросе о трактовке *seruchus*, но не упоминает никаких аргументов и деталей дискуссии. Так же на с. 96 *musculus*/μύδιον предположительно отождествляется с *hemiolia*, которое сопровождается ссылкой на Кассона без указания подробностей. Аргументы за и против отождествления, как и то, что читатель найдет у Кассона, остается без комментариев.

В ряде случаев было бы целесообразно привести цитату на мнение ученых (без сомнения, известное автору). Так, на с. 57–58 ценно привлечение папируса со словом ὀπισθοτέραι, но не указано, откуда взят текст папируса (если он взят из онлайн-базы или из научной литературы, то надо сослаться на источник, добавив «non vidi»). Но главное, что похожее рассуждение есть у Кассона (с. 260–261), причем там же упоминается и другой папирус с формой ὀπισθοτέραι и упоминанием длины (πληθὺν ἰβ) и обсуждаются мнения предшественников. Стоило бы все это привести и рассказать, тем более что в следующем разделе есть ссылка на соседнюю страницу Кассона (262). Так же следовало бы упомянуть Кассона на с. 64: он считает, что *delon* – аварийный парус; если это спорно, ему не зазорно возразить.

Иногда без текста даются ссылки на надписи, причем существенные для дискуссии, что затрудняет чтение и понимание. Так, для вопроса о соотношении должностей *navarchus* и *trierarchus* (143) существенна надпись CIL X, 3340, но текст ее не приводится. Не хватает при цитировании источников внимания к текстологии: иногда не упоминаются важные для текста расхождения в рукописной традиции, а иногда не сразу понятно, цитируется ли текст с изменениями или без (например, на с. 70 в Aen. V, 163 *laeva stringat sine palmula cautes* есть v.l. *laevas*, которое принимается Конингтоном – это небезразлично для рассуждения о *palmula*).

В третьей главе автор вполне логично и обоснованно выделяет из мореходной лексики базовые термины, известные всякому носителю языка. При этом в первых двух главах почему-то прилагаются особенные усилия к тому, чтобы доказать их терминологичность. Так, на с. 28 (о носе корабля, *proga*): «употребляется в качестве термина»; на с. 34 (о борте корабля, *latus*): «употребление настоящего слова в качестве термина поддерживается словоупотреблением Горация». Что же тут доказывать? И так ясно, что борт и нос это термины, пускай и базовые. На с. 113 про *pedem facere* («лабирингировать»): «не хватает доказательств, что это прототермин». Но что же это тогда такое (тем более если учесть, что *pes* это шкот)?

Цитируемые в работе латинские и греческие тексты переводятся корректно. В редких случаях можно предложить поправки или уточнения (на аргументацию и логические построения автора эти места никак не влияют).

1) На с. 48 в цитате из Ливия о Ганнибале (XXXIII, 48, 8: *Iussit ... uela cum antennis ex nauibus corrogari ut umbraculum ... cenantibus in litore fieret...*) выражение *iussit corrogari* переведено как «приказал снять»; на деле *corrogare* подразумевает идею мольбы или выпрашивания. В сочетании с *iussit* это необычно, но имеется в виду, вероятно, именно такой иронический оттенок: «приказал выпросить (исхлопотать) (у командиров судов?) паруса с реями, чтобы устроить тент».

2) На с. 97 сохранившаяся у Исидора цитата из поэмы Цицерона «Марий» с упоминанием слова *paro* (*tunc se fluctigero tradit mandatque paroni*) переведена стихами

(переводчик не указан, возможно это сама автор): «Он вверяет себя волнстойкому легкому судну». Хотя композит *fluctiger* понимался частью ученых в этом смысле (лемма Дворецкого «выносящий или вздымающий волны» восходит к словарю Георгеса: «*Wellen ertragend... oder... Wellen treibend*»), уверенности в правильности этого нет. Стоит, пожалуй, взвесить возможность того, что это слово означает «носимый волнами» (так OLD s.v.; cf. Forcellini: *fluctus impellens aut a fluctibus impulsus*). Это трудно с точки зрения словообразования, зато хорошо подходит по смыслу. Так или иначе, для характеристики *paro* как типа судна решение этого вопроса небезразлично: могло ли маленькое суденышко называться «устойчивым к волнам»?

3) С. 79, Aen. X, 295–296 *findite rostris // hanc terram* «уколите роострами эту землю»; надо: «расколите».

Наконец, можно высказать уточнения к разбору отдельных пассажей. Эти замечания также спорадичны и не влияют на высокую оценку работы.

1) На с. 189 в прим. 711 со ссылкой на С. А. Степанцова говорится, что «корабль у Алкея – не аллегория», причем подается это как непреложный факт. Лучше было бы сказать, что по этому вопросу ведутся споры и однозначно доказать аллегорический характер стихотворения Алкея о корабле затруднительно (см., напр., Nisbeth – Hubbard ad Hor. I, 14). Того, что в античности этот стих понимали аллегорически, для доказательства, действительно, недостаточно; но характерно, что в одной из поврежденных строк папируса с этим стихотворением читается *μοναρχίαν*.

2) На с. 35 о термине *agea* говорится: «На беспалубных парусно-гребных судах для удобства перемещения предполагался дощатый настил между скамей гребцов, упоминание о нем встречается у Исидора: *Agea uiae sunt, loca in naui per qua ad remiges hortator accedit. De qua Ennius: Multa foro ponet, et agea longa repletur*». Цитата из Энния переводится автором так: «Много на палубу грузит: и длинный помост переполнен». Так все-таки речь идет о беспалубных или палубных судах? Далее, в прим. 159 к разделу *forus* ‘палуба’ говорится, что согласно грамматикам *fori* в значении ‘палуба’ – plur. tantum; но тут же приводится глосса *forus κατάστρωμα*; в цитате из Энния и в названии раздела на с. 35 *forus* в sing. В чем разница между *forus* и *fori*? Наконец, не обсуждаются текстологические и метрические трудности строки из Энния (*ponit/ponet*; если *āgēa*? то почему в греч. ἄγυια краток первый гласный?).

3) На с. 187 автор, ссылаясь на мотки тросов в барельефе с колонны Траяна, предполагает (хотя и в очень осторожной форме), что в Aen. IV, 418 (*purpibus et laeti nautae imposuere coronas*) *coronae* означает не венки, а сложенные снасти. От этой идеи все же придется отказаться: не говоря уже о том, что тот же стих в Georg. I, 304 предполагает венки (на это указывает сам автор; правда, там речь идет не об отплытии, а о прибытии в порт). В комментарии к 4-й книге А. С. Пиза (P. Vergili Maronis Aeneidos liber quartus / ed. by A. S. Pease. Cambridge [Mass.] 1935. P. 348) приводится около 20 пассажей, показывающих, что корабли украшались венками, в т.ч. в трех случаях – при отплытии (Plat. Phaedo 58a-c; Xen. Hell. V, 1, 3; Ov. Met. XV, 696).

4) На с. 117–118 в связи со словом *catapirata* (лот) обсуждается фрагмент Луцилия в передаче Исидора Севильского (Lucil. 1191 Marx): *Hunc catapiratem puer eodem devoret (cj. Lindsay, deforet et sim. codd.) unctum // plumbi paucillum rudus lineique mataxam*. Автор прав в том, что конъектура Линдсея предпочтительнее, чем принимаемое Марксом и Сен-Дени исправление *deferat*, которое предполагало бы терминологическое выражение *catapiratem deferre* (бросать лот). При этом разбор пассажа оставляет много вопросов: отсутствует ссылка на статью Линдсея, неясным остается понимание восстановленного Линдсеем текста (*devoret* автор переводит как «вытерпит», *eodem* как «к тому же», а *unctum* вообще не переводит). Непонятны и основания, которыми руководствовался Линдсей (называть

его конъектуру *lectio difficilior* некорректно, потому что этот текстологический термин применим только к чтениям, засвидетельствованным в традиции). Между тем все вопросы отпадут, если обратиться к статье Линдсея («A line of Lucilius», CQ 5 [1911] 97). Оказывается, чтение *devoret* подтверждается той самой альтибургской мозаикой (CIL 8.27790), к которой часто обращается автор диссертации! Под заголовком, от которого осталось «...APIRAT...» ([cat]apirat[es]) содержится стихотворная строка, от которой читаются только два последние слова: *devoret unctum* (Линдсей ссылается на то же издание текста мозаики Гокле, что автор в прим. 439 на с. 100). Не менее занимательно и блестящее объяснение этого текста Линдсеем: речь идет о вкусном соусе или приправе: «парень (раб или моряк) сожрал бы (даже) лот, смазанный этим самым делом (*unctum eodem*), – и свинец и бечевку». На частое колебание *f-v* в испанских рукописях (Исидор происходил из Испании) также указывал сам Линдсей.

Высказанные возражения и замечания имеют второстепенный характер и не умаляют достоинств исследования. Рассматриваемая диссертация далеко превышает требования, предъявляемые к научным работам такого рода, и после определенной доработки было бы целесообразно опубликовать ее в виде монографии. Отдельные филологические сюжеты, разработанные в рамках диссертации и еще не опубликованные в виде статей также заслуживают публикации, по возможности на западноевропейских языках.

Диссертация О.С. Павловой является самостоятельной, законченной квалификационной научной работой и полностью соответствует критериям, установленным постановлением Правительством Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 (пп. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о порядке присуждения ученой степени»), а ее автор заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.14 – классическая филология, византийская и новогреческая филология.

Отзыв составлен доцентом кафедры классической филологии федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет», кандидатом филологических наук Денисом Валерьевичем Кейером.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры классической филологии СПбГУ от 30.11 2016 г., протокол № 89.08/20-04-9.

Доцент с возложением обязанностей
заведующего кафедрой
классической филологии СПбГУ,
кандидат филологических наук

Желтова Елена Владимировна

ПОДПИСЬ РУКИ

УДОСТОВЕРЯЮ



Handwritten signature of Elena Vladimirovna Zheltova.

Handwritten signature of Denis Valerievich Keyer.

Handwritten date: 06.12.2016

Сведения о ведущей организации:

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет»

Россия, 199 034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7/9.

Тел. +7 (812) 320-07-17, e-mail: president@pu.ru. Сайт: <http://phil.spbu.ru/>

Кафедра классической филологии СПбГУ, тел. +7 (812) 324-12-70, доб. 1175, e-mail: classica.phil@spbu.ru